



COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE  
NATIONAL CAPITAL COMMISSION

# Plan lumière de la capitale

**RAPPORT DE CONSULTATION PUBLIQUE**

*JUIN ET JUILLET 2017*

Canada

## Table des matières

<b>I. Description du projet .....</b>	<b>3</b>
<b>A. Contexte.....</b>	<b>3</b>
<b>B. Objectif du projet.....</b>	<b>3</b>
<b>II. Processus de la consultation publique en ligne du 22 juin au 9 juillet 2017 .....</b>	<b>4</b>
<b>A. Aperçu.....</b>	<b>4</b>
<b>a. Objectif.....</b>	<b>4</b>
<b>b. Dates.....</b>	<b>4</b>
<b>c. Formule .....</b>	<b>4</b>
<b>B. Processus et outils de consultation.....</b>	<b>4</b>
<b>C. Invitation et promotion.....</b>	<b>4</b>
<b>D. Participants .....</b>	<b>4</b>
<b>III. Faits saillants de la consultation publique en ligne.....</b>	<b>5</b>
<b>IV. Analyse des résultats du sondage et commentaires du public .....</b>	<b>6</b>
<b>A. Analyse des résultats.....</b>	<b>6</b>
<b>a. Question 1 .....</b>	<b>6</b>
<b>b. Question 2 .....</b>	<b>7</b>
<b>c. Question 3 .....</b>	<b>10</b>
<b>d. Question 4.....</b>	<b>12</b>
<b>e. Question 5 .....</b>	<b>14</b>
<b>f. Question 6.....</b>	<b>16</b>
<b>V. Intégration des résultats.....</b>	<b>16</b>
<b>VI. Annexe 1 – Questionnaire .....</b>	<b>17</b>

## I. Description du projet

### A. Contexte

Le Plan lumière de la capitale constitue l'énoncé principal du gouvernement fédéral sur la mise en lumière du cœur de la région de la capitale nationale encadrée par *Le Plan de la capitale du Canada de 2017 à 2067*.

Depuis 2014, la Commission de la capitale nationale (CCN) a tenu trois rondes de consultation auprès d'intervenants et du public pour recueillir des commentaires sur le Plan lumière.

- 2014 : Présentation des éléments servant à créer un plan directeur d'éclairage urbain judicieux et efficace.
- 2015 : Atelier sur l'illumination de la capitale pour discuter des objectifs du plan lumière du cœur de la capitale et cibler les emplacements qui devraient être illuminés.
- 2016 : Série de marches nocturnes.

L'objectif de cette dernière étape de consultation — un sondage en ligne affiché sur le site Web de la CCN du 22 juin au 9 juillet 2017 — était de recueillir les commentaires du public sur l'ébauche du Plan lumière.

### B. Objectif du projet

Le Plan lumière constitue le premier plan qui établit une stratégie d'éclairage et de mise en valeur du paysage nocturne pour l'ensemble du cœur de la capitale. Le Plan lumière est axé sur l'avenir, avec pour horizon l'année 2027. Son but est d'établir un cadre global de mise en lumière du cœur de la capitale. Il vise à coordonner et à encadrer les projets de mise en lumière et à guider le processus décisionnel.

## II. Processus de consultation publique en ligne du 22 juin au 9 juillet 2017

### A. Aperçu

#### a. Objectif

La consultation en ligne invitait le public à commenter la dernière ébauche du Plan lumière de la capitale.

#### b. Dates

Du jeudi 22 juin 2017 au dimanche 9 juillet 2017.

#### c. Formule

Sondage en ligne

### B. Processus et outils de consultation

Les participants au sondage en ligne ont pu lire le Plan lumière de la capitale et donner leur opinion en répondant à une douzaine de questions. La vision du plan et ses six principes clés ont été validés. Les répondants ont pu suggérer l'ajout ou la suppression d'emplacements. Enfin, le taux de satisfaction quant aux panoramas des deux côtés de la rivière des Outaouais a été évalué.

### C. Invitation et promotion

Des annonces ont paru dans *l'Ottawa Citizen* et *Le Droit* le 22 juin 2017 ainsi que sur Facebook et Twitter tout au long de la consultation.

Une invitation a été envoyée par courriel aux intervenants figurant sur les listes de distribution d'Affaires publiques :

- Des associations de résidents
- Des groupes d'intérêt
- Des individus

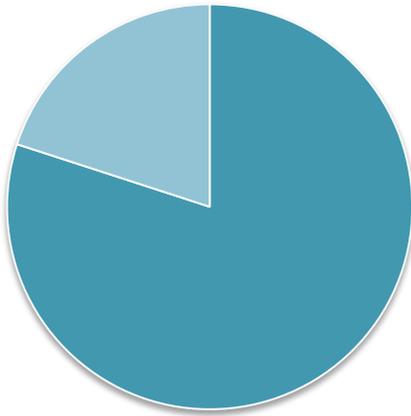
De plus, les élus municipaux, provinciaux et fédéraux ont été avisés de la consultation. Les groupes autochtones participent à un processus distinct.

### D. Participants

- Le sondage a été rempli 197 fois.
- Cela prenait en moyenne six minutes pour y répondre.

### III. Faits saillants de la consultation publique en ligne

- Plus de **80 % des répondants sont d'accord avec la vision de l'illumination nocturne du plan**



- Tout à fait d'accord et D'accord
- Ni d'accord ni en désaccord, pas d'accord et pas du tout d'accord

*« Je suis ravi que la CCN ait entrepris cet exercice... Nous devons faire en sorte que ce plan soit audacieux et créatif. »*

*« En général, c'est vraiment beau! J'adore! J'aime l'utilisation de la couleur au Musée des beaux-arts ainsi que l'attention portée au caractère patrimonial des édifices. »*

*« Je crois que c'est vraiment un bon projet et j'applaudis la CCN d'être sortie des sentiers battus pour entreprendre un projet non conformiste. »*

*« Je crois que le nouveau concept met en valeur l'architecture de la ville. Bon travail!! »*

- En moyenne, **77 % des participants sont satisfaits des principes** du plan.

- Plus de **74 % sont satisfaits du concept d'illumination** proposé.

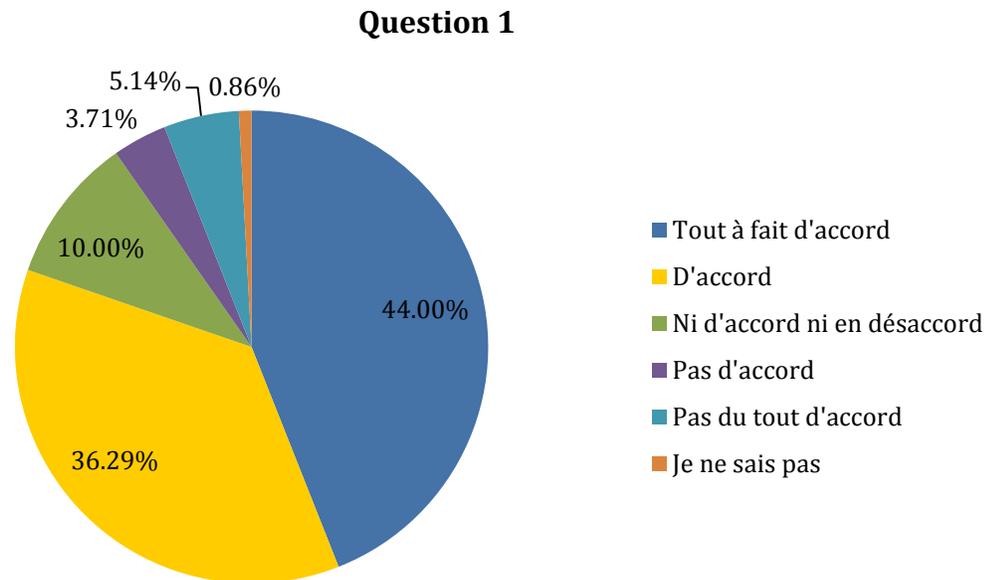
- La **majorité** des répondants aiment les panoramas proposés pour Ottawa et Gatineau.

## IV. Analyse des résultats du sondage et commentaires du public

### A. Analyse des résultats

#### a. Question 1

1. Dans quelle mesure êtes-vous d'accord avec cette vision de l'illumination nocturne de la capitale?



La grande majorité des répondants sont d'accord avec la vision, plus de **80 %** des participants ayant indiqué qu'ils sont tout à fait d'accord ou d'accord avec la vision proposée, tandis que **10 %** ne sont ni d'accord ni en désaccord.

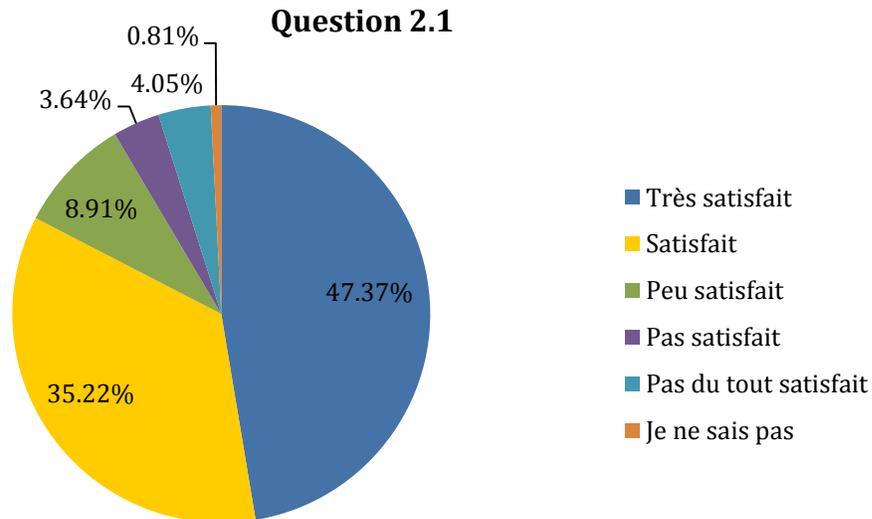
Les participants qui ne sont pas d'accord ou pas du tout d'accord, soit **9 %** des répondants, ont fait les commentaires suivants :

- Ils préfèrent économiser l'énergie en éteignant les lumières et en diminuant la pollution lumineuse pour minimiser les effets néfastes sur les animaux et les oiseaux.
- Certains préfèrent que tout soit illuminé pour donner l'impression d'une grande ville plutôt que de réduire l'éclairage de certains édifices, en particulier les lumières à l'intérieur des édifices de bureaux.
- Quelques-uns ont remis en question la nécessité d'un plan et les coûts de sa mise en œuvre.

## b. Question 2

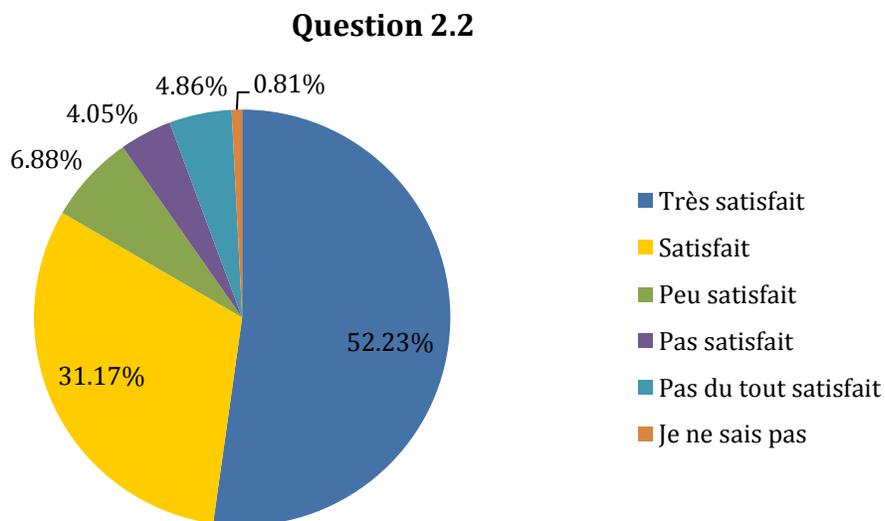
### 2. Dans quelle mesure êtes-vous satisfait des principes du plan?

#### 2.1 Principe 1 : Encourager une gestion environnementale responsable



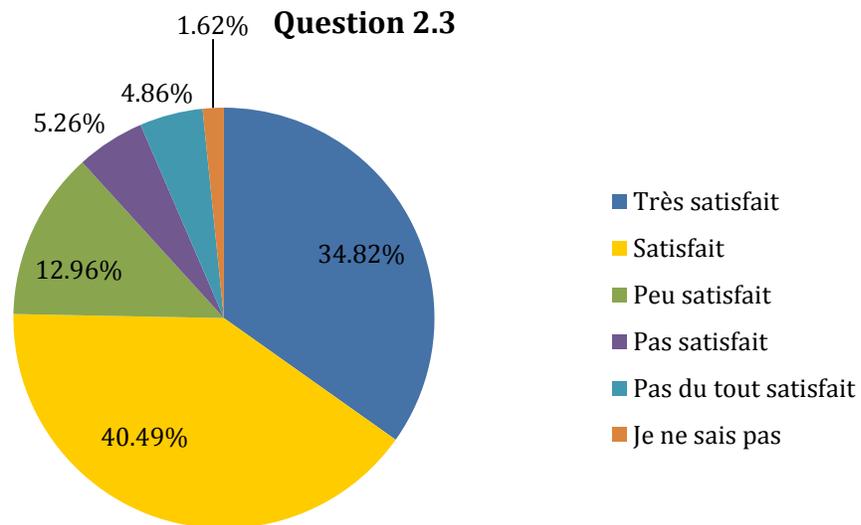
Plus de **82 %** des répondants sont « très satisfaits » ou « satisfaits » de ce principe.

#### 2.2 Principe 2 : Révéler la beauté du paysage central de la capitale



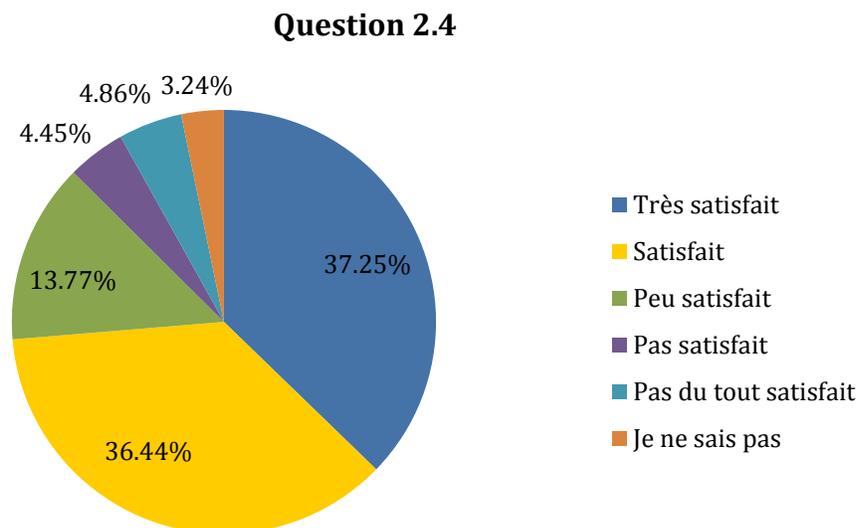
Plus de **83 %** des répondants sont « très satisfaits » ou « satisfaits » de ce principe.

### 2.3 Principe 3 : Mettre en valeur le boulevard de la Confédération



Plus de **75 %** des répondants sont « très satisfaits » ou « satisfaits » de ce principe.

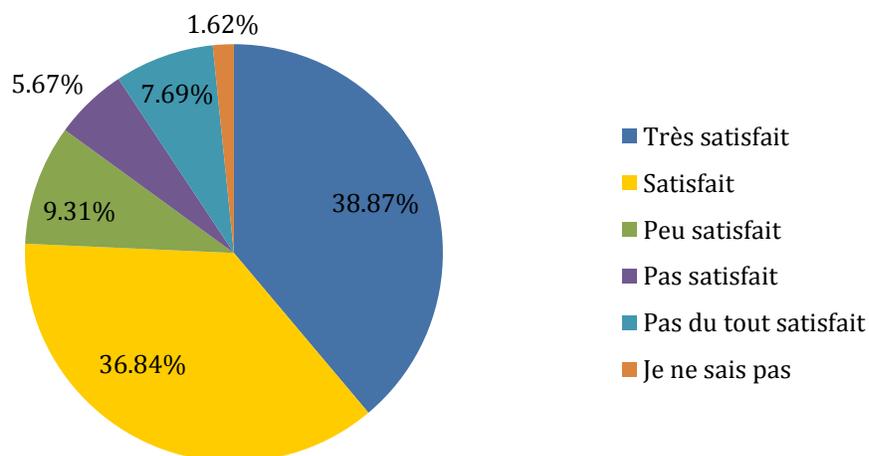
### 2.4 Principe 4 : Consolider les multiples identités du cœur de la capitale



Plus de **73 %** des répondants sont « très satisfaits » ou « satisfaits » de ce principe.

## 2.5 Principe 5 : Équilibrer le rôle de la lumière et celui de l'obscurité

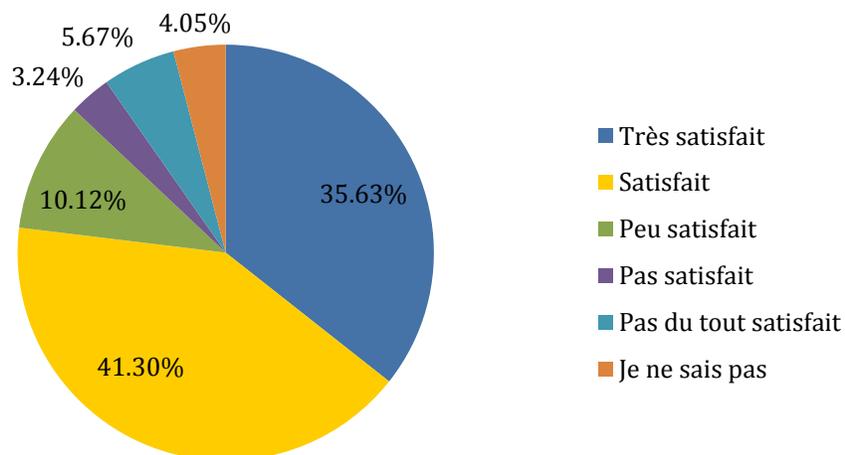
### Question 2.5



Plus de 75 % des répondants sont « très satisfaits » ou « satisfaits » de ce principe.

## 2.6 Principe 6 : Collaborer et coordonner pour servir l'image nocturne globale

### Question 2.6



Près de 77 % des répondants sont « très satisfaits » ou « satisfaits » de ce principe.

## 2.7 Avez-vous d'autres commentaires?

Les autres commentaires relatifs aux principes, en ordre de popularité, sont les suivants :

- On devrait diminuer l'éclairage et éteindre les lumières des édifices de bureaux afin de réduire la pollution lumineuse et de protéger les oiseaux et les animaux.
- C'est un excellent plan et une bonne idée.
- Le plan est trop vague et devrait être plus concret.
- Tous les quartiers devraient faire l'objet d'une illumination particulière, en plus des édifices fédéraux.
- Il faut créer des espaces invitants et sécuritaires.

## 2.8 Pour tous les principes, quand les répondants ont indiqué qu'ils n'étaient « pas satisfaits » ou « pas du tout satisfaits », on leur a demandé ce qu'ils changeraient.

En général, les quelque 9 % de répondants qui ne sont pas satisfaits ou pas du tout satisfaits d'un principe nous ont dit ce qui suit :

- On ne devrait rien changer à la situation actuelle, car elle est préférable.
- On ne devrait pas utiliser de lumière éblouissante et il faut réduire la pollution lumineuse pour voir le ciel étoilé et éviter les effets néfastes sur les animaux, les oiseaux et les humains.
- La lumière devrait être fonctionnelle ou ne servir qu'à des fins de sécurité et de mobilité.
- L'illumination ne devrait pas être uniforme ni statique. Il faut montrer que la capitale est une grande ville métropolitaine en illuminant les édifices. Les bâtiments fédéraux et les monuments pourraient être illuminés davantage ou par des couleurs différentes.

Les commentaires particuliers aux principes sont les suivants :

### *Principe 1 :*

- Il faut miser sur les nouvelles technologies vertes et les villes intelligentes, et éteindre les lumières suivant un horaire ou en se servant de détecteurs de mouvement.

### *Principe 2 :*

- Tous les immeubles devraient être illuminés, pas seulement les édifices du paysage central de la capitale.

### *Principe 3 :*

- Le boulevard de la Confédération est méconnu et manque de vitalité. Pour ce parcours, le Plan lumière devrait cibler plus d'édifices ou de destinations.

### *Principe 4 :*

- Plusieurs répondants ont indiqué qu'ils ne comprenaient pas les multiples identités, et que celles-ci devraient être nommées et décrites.

- D'autres ont expliqué que ce n'est pas seulement l'identité fédérale qui est importante, mais celle de la ville dans son ensemble.

*Principe 5 :*

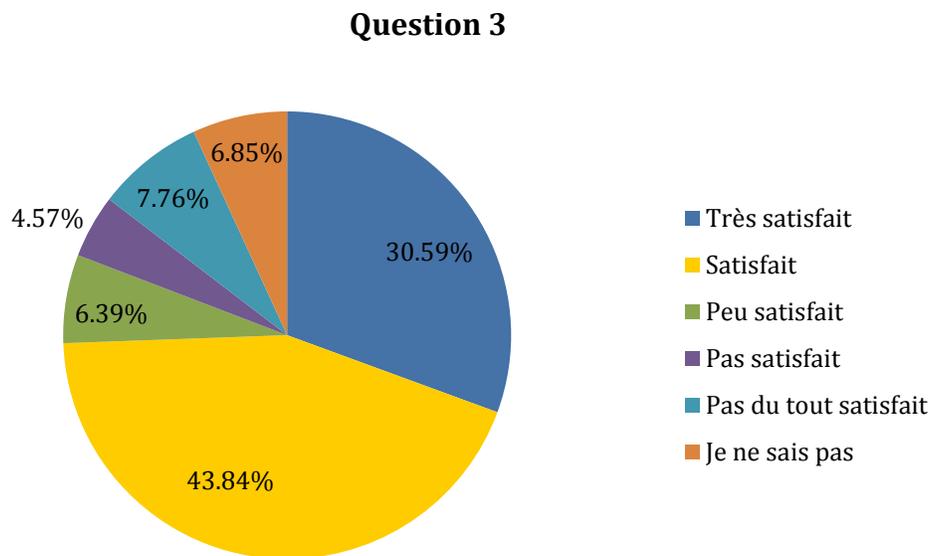
- Pour certains, l'énoncé de ce principe devrait être revu.

*Principe 6 :*

- Certains ont perçu ce principe comme étant un exercice de marketing. Ils ont demandé de clarifier la définition de l'image nocturne globale.

### c. Question 3

**3. Le concept d'illumination compte trois composantes — les zones d'illumination, les éléments structurants et les secteurs — qui donnent des lignes directrices plus détaillées pour des emplacements particuliers. Dans quelle mesure êtes-vous satisfait du concept d'illumination?**



Plus de **74 %** des répondants sont « très satisfaits » ou « satisfaits » du concept d'illumination proposé.

Les participants qui ne sont pas d'accord ou pas du tout d'accord, soit **12 %** des répondants, nous ont dit ce qui suit :

- Ils préfèrent un ciel étoilé et la diminution de la pollution lumineuse.
- Le concept ne leur plaît pas ou il le trouve trop complexe.
- Ils sont d'avis qu'il faut illuminer davantage les édifices en avant-plan.

#### d. Question 4

**4.1 Y a-t-il des édifices, des sites remarquables, des lieux de vie nocturne ou des zones sombres qui devraient être ajoutés ou enlevés? Veuillez décrire en détail l'endroit précis (c.-à-d. l'adresse, l'intersection, le quartier ou le secteur).**

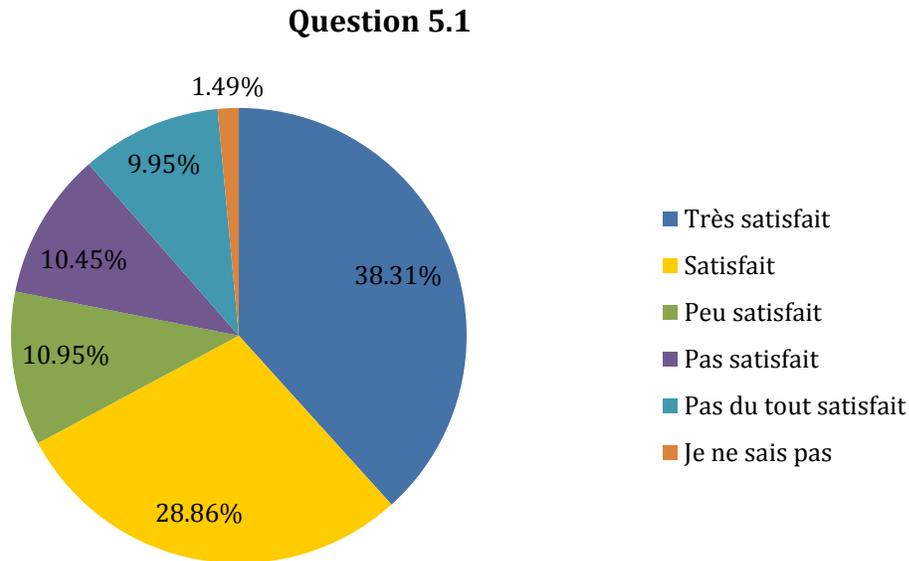
En ordre d'importance, les participants nous ont répondu ce qui suit :

	<b>Ajouter</b>	<b>Enlever</b>
<b>Général</b>	Tous les ponts Tous les monuments Le long des cours d'eau N'utilisez que des DEL Les espaces verts, pour la sécurité et le transport actif En ajouter d'autres!	Pas de publicité illuminée Changer la définition de « lieux de vie nocturne »
<b>Ottawa</b>	Canal Rideau Rue Elgin Chute des Chaudières (Zibi) Lac Dows Plaines LeBreton Rue Bank Édifice James Flaherty / 90, rue Elgin Pont Alexandra Centre Shaw Château Laurier Escarpement derrière la colline du Parlement Monument national de l'Holocauste Monument aux pompiers canadiens Pointe Nepean Rue Sparks Stations du train léger Quartiers Westboro et Hintonburg Le 50, promenade Sussex Le secteur entre le pont du Portage et la promenade Island Park Banque du Canada Rue Bank dans le quartier Glebe Ponts menant au parc de l'avenue Stanley Édifices longeant la rue Wellington Ambassade de Chine Centre national des Arts Ambassades Hôtel de ville Centre communautaire Jack Purcell / rue Elgin Esplanade Laurier Parcs publics Lien pédestre entre les plaines LeBreton et la rue Sparks Parc Major's Hill Marché By	Le 24, promenade Sussex Avenue King Edward Colline du Parlement : illuminer seulement l'édifice du Centre de la Colline Espaces verts et cours d'eau Plus de zones nocturnes

	<p>Hôtel Marriott  Musée Bytown  Musée canadien de la guerre  Nouvelle bibliothèque publique  Rivière des Outaouais  Parc de la Confédération  Île Pétrie  Lumières de la Fierté  Restaurer la promenade des amoureux derrière le Parlement  Rue Rideau  Parc de Rockcliffe  Côte de sable / Allée des premiers ministres  Sentiers polyvalents  Rue Somerset  Guirlandes d'ampoules électriques d'extérieur en forme de globe sous la 417 au centre-ville  Pavillon Tabaret</p>	
<b>Gatineau</b>	<p>Pont du Portage  Musée canadien de l'histoire  Maison du citoyen</p>	<p>Adoucir l'architecture brutaliste des édifices du complexe du Portage  Usine Kruger  Cour d'appel de Gatineau</p>

## e. Question 5

### 5.1 Êtes-vous satisfait de l'exemple de panorama nocturne du paysage central de la capitale du côté d'Ottawa?



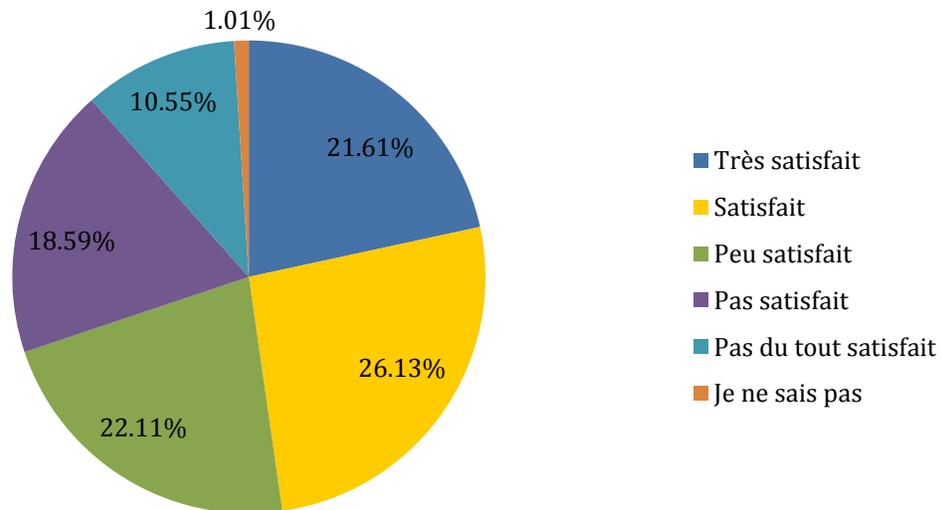
Plus de **67 %** des répondants sont « très satisfaits » ou « satisfaits » du panorama nocturne du paysage central de la capitale du côté d'Ottawa.

Environ **20 %** des répondants ont indiqué qu'ils ne sont « pas satisfaits » ou « pas du tout satisfaits » du panorama nocturne du paysage central de la capitale du côté d'Ottawa pour les raisons suivantes :

- Il faut diminuer la pollution lumineuse dans son ensemble, et le concept est trop lumineux.
- Certains sont d'accord avec l'illumination des édifices en avant-plan présentée dans le concept, mais, selon eux, les édifices en arrière-plan devraient aussi être illuminés pour voir l'horizon de la ville en entier.
- D'autres préfèrent la situation actuelle.
- Quelques-uns pensent que la rivière devrait rester dans le noir, tandis que d'autres demandent d'éviter les lumières orientées vers le ciel.

## 5.2 Êtes-vous satisfait de l'exemple de panorama nocturne du paysage central de la capitale du côté de Gatineau?

### Question 5.2



Environ **47 %** des répondants sont « très satisfaits » ou « satisfaits » du panorama nocturne du paysage central de la capitale du côté de Gatineau.

Environ **30 %** des répondants ont indiqué qu'ils ne sont « pas satisfaits » ou « pas du tout satisfaits » du panorama nocturne du paysage central de la capitale du côté de Gatineau pour les raisons suivantes :

- Ils souhaitent que les édifices de bureaux de la place du Portage et des autres édifices du centre-ville soient mieux éclairés pour mettre en valeur la silhouette de la ville de Gatineau (secteur Hull).
- D'autres ont indiqué qu'ils préfèrent réduire la pollution lumineuse en éclairant moins.
- Certains croient que l'éclairage actuel est mieux et plus joli que celui de la proposition.
- D'autres pensent que la proposition donne l'impression qu'on souhaite réduire l'illumination de Gatineau tandis qu'ils souhaitent qu'elle soit plus illuminée.
- Quelques répondants préfèrent le statu quo.
- On suggère que l'éclairage du pont Alexandra et d'autres secteurs soient d'autres couleurs (bleu, rouge).

## f. Question 6

### 6. Avez-vous d'autres commentaires sur le Plan lumière de la capitale de 2017 à 2027?

- La majorité des commentaires ont été positifs et les répondants ont dit souhaiter que le plan se réalise rapidement.
- D'autres ont demandé plus de couleurs inspirantes et moins de lumière blanche et rayonnante.
- Des gens ont demandé d'illuminer davantage le Sentier de la capitale.
- D'autres ne voulaient pas que le plan soit mis en œuvre du plan ou ont demandé qu'il soit modifié, soit pour illuminer davantage ou diminuer l'illumination dans son ensemble.

## V. Intégration des résultats

Les commentaires reçus ont été examinés et l'on en tiendra compte dans la version définitive du Plan lumière que le conseil d'administration de la CCN approuvera à l'automne de 2017.

Voici quelques modifications apportées au Plan lumière faisant suite aux commentaires du public :

- Le principe n° 1 qui se rapporte à l'environnement a été modifié pour le rendre plus affirmatif. Ainsi, « Encourager une gestion environnementale responsable » est devenu « Adopter des pratiques de gestion environnementale responsables ».
- La vision a été modifiée pour y intégrer la notion de développement durable.
- Certains édifices ont été ajoutés à la liste de ceux à illuminer en priorité, dont le Musée Bytown et les façades de la rue Elgin le long du boulevard de la Confédération.
- Les panoramas ont été révisés, en particulier celui de Gatineau, afin de rendre l'arrière-plan plus présent et l'avant-plan plus dynamique.
- En plus d'illustrer les panoramas, on a élaboré une illustration conceptuelle de la mise en lumière des cours Sussex pour montrer un endroit animé dans un cœur de vie nocturne.
- La terminologie du plan a été simplifiée lorsque cela était nécessaire. Le plan comprend maintenant un glossaire qui définit les termes clés.

## VI. Annexe 1 – Questionnaire

### Introduction

Le Plan lumière de la capitale de 2017 à 2027 est l'un des projets marquants du *Plan de la capitale du Canada de 2017 à 2027*. Il s'agit de la première stratégie d'illumination du secteur du cœur de la région de la capitale du Canada de la Commission de la capitale nationale (CCN). Ce plan vise à mettre en valeur la beauté de la capitale la nuit, à enrichir l'expérience des résidents et des visiteurs, à promouvoir le développement durable, à appuyer les stratégies d'aménagement existantes et à consolider les liens avec les intervenants.

Grâce à une approche collaborative engageant un large éventail de partenaires fédéraux, la Ville d'Ottawa et la Ville de Gatineau, le secteur privé et le public, ce plan a été élaboré pour guider les projets d'éclairage réalisés dans la capitale.

Dites-nous ce que vous pensez de l'ébauche du Plan lumière de la capitale de 2017 à 2027 en répondant au questionnaire qui suit. Vos commentaires seront examinés et ils contribueront à la rédaction du plan définitif qui sera approuvé par le conseil d'administration de la CCN à l'automne de 2017. Répondre au questionnaire vous prendra une quinzaine de minutes. Il sera affiché en ligne jusqu'au 9 juillet 2017. Veuillez noter que le masculin est utilisé dans ce questionnaire comme genre neutre.

### Vision

La vision du Plan lumière de la capitale de 2017 à 2027 est exprimée comme suit :

**« Une capitale nocturne mémorable, riche en destinations et en expériences uniques, qui met en valeur la beauté de sa composition urbaine et paysagère, et qui cultive la diversité et l'harmonie des deux côtés de la rivière des Outaouais. »**

**Question 1** : Dans quelle mesure êtes-vous d'accord avec cette vision de l'illumination nocturne de la capitale?

- Tout à fait d'accord*
- D'accord*
- Ni d'accord ni en désaccord*
- Pas d'accord*
- Pas du tout d'accord*
- Je ne sais pas*

Sinon, qu'amélioreriez-vous? (seulement pour les réponses « *D'accord* » et « *Pas du tout d'accord* »)

## Les principes

**Question 2** : Dans quelle mesure êtes-vous satisfait des principes du plan? (pour chaque principe, sous forme de tableau : *Très satisfait, Satisfait, Peu satisfait, Pas satisfait, Pas du tout satisfait, Je ne sais pas*)

- Principe 1 : Encourager une gestion environnementale responsable
- Principe 2 : Révéler la beauté du paysage central de la capitale
- Principe 3 : Mettre en valeur le boulevard de la Confédération
- Principe 4 : Consolider les multiples identités du cœur de la capitale
- Principe 5 : Équilibrer le rôle de la lumière et celui de l'obscurité
- Principe 6 : Collaborer et coordonner pour servir l'image nocturne globale

Sinon, que changeriez-vous? (seulement pour les réponses « *Pas satisfait* » et « *Pas du tout satisfait* »)

Avez-vous des commentaires sur les principes du plan?

## Le concept d'illumination

**Question 3** : Le concept d'illumination compte trois composantes — les zones d'illumination, les éléments structurants et les secteurs — qui donnent des lignes directrices plus détaillées pour des emplacements particuliers.

Dans quelle mesure êtes-vous satisfait du **concept d'illumination**?

- Très satisfait*
- Satisfait*
- Peu satisfait*
- Pas satisfait*
- Pas du tout satisfait*
- Je ne sais pas*

Sinon, que changeriez-vous? (seulement pour les réponses « *Pas satisfait* » et « *Pas du tout satisfait* »)

**Question 4** : Y a-t-il des **édifices, des sites remarquables, des lieux de vie nocturne ou des zones sombres** qui devraient être ajoutés ou enlevés? Veuillez décrire en détail l'endroit précis (c.-à-d. l'adresse, l'intersection, le quartier ou le secteur).

**Question 5** : Les panoramas qui suivent sont des **exemples** de la façon dont le paysage nocturne de la capitale pourrait être transformé au fil des prochaines décennies selon l'orientation du Plan d'illumination de la capitale de 2017 à 2027. Pour vous donner une idée générale de la façon dont le plan pourrait être mis en œuvre, chaque berge de la rivière des Outaouais est représentée par une image du paysage nocturne actuel et par un rendu de l'illumination possible dans l'avenir.

Êtes-vous satisfait de l'exemple de panorama nocturne du paysage central de la capitale du côté d'**Ottawa**?

- Très satisfait*
- Satisfait*
- Peu satisfait*
- Pas satisfait*
- Pas du tout satisfait*
- Je ne sais pas*

Sinon, que changeriez-vous? (seulement pour les réponses « *Pas satisfait* » et « *Pas du tout satisfait* »)

Êtes-vous satisfait de l'exemple de panorama nocturne du paysage central de la capitale du côté de **Gatineau**?

- Très satisfait*
- Satisfait*
- Peu satisfait*
- Pas satisfait*
- Pas du tout satisfait*
- Je ne sais pas*

Sinon, que changeriez-vous? (seulement pour les réponses « *Pas satisfait* » et « *Pas du tout satisfait* »)

### **Autres commentaires**

Avez-vous d'autres commentaires sur le Plan lumière de la capitale de 2017 à 2027?

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire!